Κύριε Συντάκτα,

Ἡ διαγωγὴ ὑπαλλήλων τινων τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος κατέστη ἀληθῶς ἀφόρητος ἐπὶ τῶν δυστυχῶν ἐκείνων ὑποθέσεων τὰς ὁποίας ἐκληροδότησε τῇ ἐπαρχίᾳ τῶν Θηβῶν τὸ ἔγκλημα τοῦ ἀποδιώσαντος διευθυντοῦ τοῦ αὐτόθι ὑποκαταστήματος. Τινὲς αὐτῶν ὄντες ἐκτεθειμένοι ἀπέναντι τῆς διευθύνσεως τῆς τραπέζης ὡς μὴ ἐνασκήσαντες τὸν ἀνατεθειμένον αὐτοῖς ἔλεγχον ἀποτελεσματικῶς πρὸς πρόληψιν τῆς ζημίας τοῦ καταστήματος καὶ τοσούτων ἐντίμων οἰκογενειαρχῶν, τῶν ὁποίων τὰ συμφέροντα ἀνεστατώθησαν καὶ ἡ πίστις ῥιζηδὸν ἐκλονίσθη, πᾶν μετέρχονται μέσον ὅπως κατωρθωθῇ νὰ ἀποδειχθῇ ὅτι αἱ ὑπογραφαὶ τῶν πλαστογεγραμμένων γραμματίων εἶναι ἀληθεῖς καὶ γνήσιαι καὶ οὕτω δικαιωθῶσιν ἀπέναντι τῶν ὀμμάτων τῆς διευθύνσεως, ἥτις εἶμαι βέβαιος ἀγνοεῖ καθ' ὅλου τὰς τοιαύτας ἐνεργείας τῶν ὑπαλλήλων της. Τοιουτοτρόπως ὡς καὶ ἐν τῇ πρώτῃ διατριβῇ μου ἐξέθεσα ἐπιζητοῦνται δι' ἀθεμίτων μέσων καὶ διὰ χρηματικῶν προσφορῶν καὶ ὑποσχέσεων μάρτυρες ἵνα βεβαιώσουν τὴν γνησιότητα τῶν πλαστογεγραμμένων ὑπογραφῶν, δὲν ἔλειψε δὲ νὰ προσέλθωσι πολλοὶ τοιοῦτοι ἄστεγοι καὶ ἄνευ οὐδενὸς ἄλλου ἢ τοῦ τῆς ψευδορκίας ἐπαγγέλματος ἄνθρωποι, οἱ ὁποῖοι κατὰ περίεργον σύμπτωσιν εἶναι οἱ αὐτοὶ ἐπὶ ὅλων τῶν ὑποθέσεων. Ἀλλ' εἶναι δυνατὸν ποτὲ νὰ ἐξετάζωνται περὶ τῆς γνησιότητος τῶν ὑπογραφῶν ἐμπόρων ἄνθρωποι ὡς ἐκ τῆς ἀργίας ἢ ἐσχάτης πενίας των οὐδέποτε ἐλθόντες εἰς σχέσεις ὥστε νὰ ἴδωσι καὶ νὰ ἐξετάσωσι τὴν ὑπογραφὴν ἐκείνων; Συνταρασσόμεθα, κύριε συντάκτα δεινῶς ἐπὶ τῷ ἀδικήματι τὸ ὁποῖον προσγίνεται καθ' ὅλης τῆς θηβαϊκῆς κοινωνίας, οὐδὲν ἄλλο συμφέρον ἔχοντες εἰμὴ τῆς προασπίσεως τῶν συμπολιτῶν καὶ ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ διεύθυνσις τῆς τραπέζης δὲν λάβει τὰ κατάλληλα μέτρα ὅπως ἀσφαλισθῇ ἡ δικαιοσύνη, ὅπερ περιμένομεν ἐξ αὐτῆς, θέλομεν δημοσιεύσει καταλεπτῶς καὶ ὀνομαστὶ καὶ τὰ διδόντα καὶ τὰ λαμβάνοντα πρόσωπα ὡς καὶ τὰ δοθέντα ποσὰ καὶ τὸ ποιὸν τῶν ἀνθρώπων οἵτινες προσήχθησαν μάρτυρες.

Ἀθήνησι τὴν 3 Νοεμβρίου 1881.

Ν. Χ. Ἀθανασίου.

Ὁ ἰατρὸς **Σ. Φοσόλυμος** δέχεται ἐπισκέψεις ἀσθενῶν καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 8—10 ὥρας π. μ. Μετὰ τὰς κλασσικὰς σπουδὰς τῆς ἰατρικῆς ἀσχοληθεὶς εἰδικώτερον ἐπὶ τετραετίαν (ἐν Παρισίοις) περὶ τὰ ἀφροδίσια πάθη, δέχεται κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν καὶ ἀσθενεῖς πάσχοντας ἐκ τῶν νοσημάτων τούτων.

Ἐξέτασις γυναικῶν πασχουσῶν ἐκ νοσημάτων τῶν γεννητικῶν ὀργάνων γίνεται καθ' ἑκάστην **δωρεὰν** ἀπὸ τῆς 2-4 ὥρας.

Παρὰ τῇ ὁδῷ Πραξιτέλους ἀριθ. 16 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ κ. Λίβερτ, ἄνωθι τοῦ γερμανικοῦ ἀρτοπωλείου καὶ ἀντικρὺ τῶν ἁγίων Θεοδώρων.

Εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κολοκοτρώνη κατάστημα τοῦ κ. Ἐμμανουὴλ Ἀλεβυζάκη πωλοῦνται καὶ ἐνοικιάζονται κλειδοκύμβαλα καὶ φισαρμόνικαι, παρεχομένης πάσης εὐκολίας εἰς τοὺς προσερχομένους.

Ν. ΚΑΡΑΠΑΤΕΑΣ
ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΗΣ

Ὁ φιλόκαλος γνωστὸς ἐμπορορράπτης **Ν. Καραπατέας** ἐφοδιάσας (τὸ ἀπέναντι τῆς πρώην Ὡραίας Ἑλλάδος καὶ ἄνωθεν τοῦ φαρμακείου τοῦ κ. Γ. Λεώνη κείμενον κατάστημά του) μὲ διάφορα ὑφάσματα **haute nouveauté** τσόχας καὶ κασμίρια ἐν γένει ἀρίστης ποιότητος καὶ γούστου, ὑπόσχεται τοῖς προσερχομένοις ἐξαίρετον ἐφαρμογὴν καὶ εὐθηνίαν εἰς τὰς τιμάς.

Ὅθεν ἂς σπεύσωσιν οἱ ἐπιδιώκοντες τὴν κομψότητα στερεότητα καὶ εὐθηνίαν τῶν ἐνδυμάτων.

Ἐπὶ τῆς εἰσόδου κρέμεται παμμεγέθης ψαλὶς ὡς διακριτικὸν σημεῖον.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΠΙΛΩΝ ΑΝΔΡΙΚΩΝ

Χ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ ΚΑΙ Σα

Ἀθῆναι ὁδὸς Αἰόλου παρὰ τὰ δικαστήρια (ἀπέναντι μεγάλης οἰκίας Μελᾶ)

Ἐν τῷ καταστήματι τούτῳ κατασκευάζονται παντὸς εἴδους πῖλοι ἀνδρικοὶ ἐκ Καστορίου τοῦ τελευταίου συστήματος ὑπὸ τεχνιτῶν εἰδικῶς σπουδασάντων τὸ εἶδος τοῦτο.

Ἀκρίβεια περὶ τὴν ἐργασίαν Στερεότης καὶ Κομψότης.

Ἐπὶ πᾶσι δὲ ΕΥΘΗΝΙΑ.

Ἐπισκευάζονται ἐπίσης παλαιοὶ πῖλοι, ἀνανεούμενοι καὶ γινόμενοι αὐτόχρημα καινουργεῖς.

Ἰδιαιτέρως τὸ κατάστημα κατασκευάζει πίλους ἐκ κασιμιρίου διαφόρων χρωμάτων προσιτοὺς εἰς ὅλα ἀνεξαιρέτως τὰ βαλάντια διὰ τὴν εὐθηνίαν των καὶ τὴν στερεότητά των.

Ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι εὑρίσκονται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀγοραστῶν διάφορα εἴδη πολυτελείας, ὑποκάμισα, φανέλλαι, γραβάται, μπαστούνια, ὀμβρέλαι κτλ. κτλ.

ΤΗι ΚΑΛΑΙΣΘΗΣΙΑι

ΕΠΙΠΛΟΠΩΛΕΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΟΤΕΧΝΕΙΟΝ

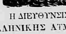
Ἀρ. **10**—ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ—Ἀρ. **10**

Ὁ κ. Λ. Χάϋμαν λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσῃ τῇ πολυαρίθμῳ πελατείᾳ του, ὅτι ἐπέστρεψεν ἀπὸ τῆς εἰς Εὐρώπην περιοδείας του, προμηθευθεὶς ἐκεῖθεν νεώτατα τοῦ εἴδους του ἀντικείμενα.

Ἐντὸς μικροῦ τὰ καταστήματά του θὰ περιλαμβάνωσι πλουσιώτατα ἔπιπλα αἰθουσῶν, ἑστιατορίων καὶ κοιτώνων.

Οἱ πελάται θέλουσιν εὑρίσκει ἐν αὐτοῖς ὑφάσματα κάλλιστα παραπετασμάτων, νεώτατα ἔπιπλα καὶ ἀντικείμενα διάφορα τῶν τελευταίων νεωτερισμῶν ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων ἐν Παρισίοις οἴκων.

Γνωστοποιεῖ δὲ τῷ κοινῷ, ὅτι ὅπως γίνεται ἐν Παρισίοις ἀναλαμβάνει ἐργολαβικῶς μετακομίσεις καὶ τὴν πλήρη διασκευὴν τῶν νέων οἰκημάτων καὶ τὴν ἐν αὐτοῖς ἁρμοδίαν τῶν ἐπίπλων τοποθέτησιν ἐπὶ ἐγγυήσει ἀντὶ ἀμοιβῆς προσυμπεφωνημένης



Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΤΜΟΠΛΟΙΑΣ
Δ. Π. ΓΟΡΔΗ.

Εἰδοποιεῖ, ὅτι ἀπὸ τῆς προσεχοῦς Τρίτης, 3 ὁδεύοντος Νοεμβρίου, τὸ νέον δρομολόγιόν της κανονίζεται ὡς ἑπομένως.

Ἑκάστην Τρίτην, ὥραν 7 μμ. ἀναχωρεῖ ἀτμόπλοιόν της ἐκ Πειραιῶς διὰ Λαύριον, Ἀλιβέριον, Χαλκίδα, Λίμνην, Ἀταλάντην, Στυλίδα, Ὠρεοὺς, Μιζέλαν, Ἀλμυρὸν καὶ Βῶλον ἔνθα διαμένον ἐπὶ εἰκοσιτέσσαρας ὥρας ἀναχωρεῖ ἐκεῖθεν τὴν μεσημβρίαν ἑκάστης Παρασκευῆς μὲ τὴν προσέγγισιν τῶν ἄνω λιμένων φθάνων εἰς Πειραιᾶ τὴν νύκτα τοῦ Σαββάτου πρὸς τὴν Κυριακήν.

Ἑκάστην δὲ Δευτέραν, Πέμπτην καὶ Σάββατον τὴν 7 ὥραν π. μ. ἀναχωρεῖ δι' Αἴγιναν, Πόρον, Ὕδραν, Σπέτζαις, Χέλιον καὶ Ναύπλιον. Ἐπανερχόμενον ἐκεῖθεν μὲ τὴν προσέγγισιν τῶν ἄνω λιμένων ἑκάστην Δευτέραν, Τρίτην καὶ Παρασκευήν. Εἰς Ἄστρος δὲ προσεγγίζει ἑκάστην Δευτέραν κατὰ τὴν ἄνοδον καὶ ἑκάστην Τρίτην κατὰ τὴν κάθοδον, εἰς δὲ τοὺς Μύλους ἑκάστην Πέμπτην κατὰ τὴν ἄνοδον μόνον. Τὴν δὲ γραμμὴν Σύρου διακόπτομεν.

Δι' ἐπιβάτας καὶ ἐμπορεύματα δι' ὅλους τοὺς ἄνω λιμένας οἱ ἐπιθυμοῦντες εἰσιτήριον καὶ φορτωτικὰς ἢ ἐκτενεστέρας πληροφορίας ἀπευθυνθήτωσαν εἰς τὸ γραφεῖον αὐτῆς κείμενον κάτωθεν τοῦ Χρηματιστηρίου Πειραιῶς.

ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΟΜΟΙΟΠΑΘΗΤΙΚΗ

Ὁ ἰατρὸς **Σ. Φωκαξένος** εἶναι ὁ μόνος ἀντιπρόσωπος τῆς ἑταιρίας «James Epps et Cº Homœopathiechemists London» καθ' ὅλην τὴν Ἑλλάδα ἐν Ἀθήναις ὁδὸς ἁγίου Κωνσταντίνου ἀρ. 29.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ

ἀπὸ 1 Σεπτεμβρίου ἡ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Αἰόλου καὶ Μουσαίου οἰκία τῶν κ.κ. Σ. Μανιτάκ καὶ Ν. Δαμασκηνοῦ (πρώην Παρῆς Κυπριάδου) περιέχουσα 7 δωμάτια εὐρυχορότατα, 1 μεγάλην αἴθουσαν, 2 μεγαλοπρεπεῖς εἰσόδους ἐπὶ τῶν ἄνω ὁδῶν, μαγηρεῖον μετὰ μηχανῆς μηχανικοὺς ἀποπάτους πλυσταρεῖα, λουτῆρας, ἀποθήκην καὶ ὑπόγειον (καβὲ) οἴνων, ἄφθονον ὕδωρ πηγαῖον καὶ φρεατιαῖον κτλ. κτλ. Ἡ οἰκία αὕτη εἶναι λίαν κατάλληλος διὰ ξενοδοχεῖον καὶ ἐμπορικὸν κατάστημα, ὑπῆρξε δὲ ὡς τοιαύτη ὑπὸ τοὺς κ.κ. Βερριὲρ καὶ Λευκαδίτην.

Ἡ Διεύθυνσις εἰς τὸν κ. Ν. Δαμασκηνόν, δικηγόρον.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ

Κήρυγμα. Εἰς τὸ μεσαῖον πάτωμα τῆς οἰκίας τοῦ κ. Λάνδερερ, παραπλεύρως τῆς Ἀκαδημίας, ὅπου ὁ κ. Δ. Ζ. Σακελλάριος κατοικεῖ κηρύσσεται ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ κατὰ πᾶσαν Κυριακὴν ἀπὸ τὰς 9—10 π.μ. καὶ ἀπὸ τὰς 4—5 μ.μ. Τὴν δὲ Τετάρτην τὸ ἑσπέρας ἀπὸ τὰς 7—8. Ἡ εἴσοδος ἐλευθέρα.

ΑΜΟΙΒΗ ΕΘΝΙΚΗ **16,600 ΦΡ.**
Βραβεῖον χρυσοῦν κτλ.

QUINA LAROCHE

ΕΛΙΞΙΡΙΟΝ ΟΙΝΟΥΧΟΝ.

(Ἐχύλισμα τῶν 3 εἰδῶν τῆς Κίνας).

Διαφορικὸν, Τονικὸν, Ἀντιπυρετικὸν συνιστώμενον διὰ τὴν θεραπείαν τῶν ΠΑΘΗΣΕΩΝ τοῦ ΣΤΟΜΑΧΟΥ, τῆς ΑΝΑΙΜΙΑΣ, τῆς ΕΛΛΕΙΨΕΩΣ ΔΥΝΑΜΕΩΝ τῶν ΣΥΝΕΠΕΙΩΝ τοῦ ΤΟΚΕΤΟΥ, τοῦ ΜΑΡΑΣΜΟΥ, τῶν ΧΡΟΝΙΩΝ ΠΥΡΕΤΩΝ. κτλ.

Ἐν Παρισίοις, 22, ὁδὸς Drouot καὶ ἐν τοῖς φαρμακείοις. Ἐν Ἀθήναις [illegible] κεντρικὰ καὶ [illegible] κυριώτερα φαρμακεῖα.

ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ ΛΑΧΕΙΟΝ ΤΟΥ ΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἡ ἐπίσημος κλήρωσις θὰ λάβῃ χώραν τὴν 5 10βρίου 1881

Τὸ Λαχεῖον τοῦτο ἐξεδόθη διατάγματι καὶ προστασίᾳ τῆς Α. Μ. τοῦ Αὐτοκράτορος τῆς Αὐστρίας καὶ Βασιλέως τῆς Οὐγγαρίας, καὶ ἑπομένως ἐτέθη ὑπὸ τὴν ἐπιτήρησιν καὶ ἐγγύησιν τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ 1ος ἀρ. θὰ κερδίσει φιορ. 70,000	Οἱ 8 ἀκόλουθοι ἕκασ. φιορ. 2,500
Ὁ 2ος ἀρ. θὰ κερδίσει » 25,000	Οἱ 5 ἀκόλουθοι » » 1,000
Οἱ 2 ἀκόλουθοι ἕκαστας » 12,500	Οἱ 30 ἀκόλουθοι » » 500
Οἱ 2 ἀκόλουθοι ἕκαστος » 5,000	Οἱ 100 ἀκόλουθοι » » 100

Τὸ ὅλον **3349** ἀριθμοὶ θὰ κερδίζωσι

Ἕκαστον πρωτότυπον γραμμάτιον στοιχίζει φρ. ΕΠΤΑ καὶ φέρει τὴν ὑπογραφὴν τῆς Κυβερνήσεως.

Πέντε γραμμάτια στοιχίζουν μόνον **30** φράγκα·

20 γραμμάτια στοιχίζουν **100** φράγκα.

Ὁ ἀγοραστὴς **20** γραμματίων λαμβάνει δωρεὰν μίαν ὁμολογίαν ἑκατὸν φράγ-
των τῆς σπουδαιοτάτης Ἑταιρίας **L'ASSURANCE FINANDIE** τῶν Παρισίων.
κων τῆς σπουδαιοτάτης Ἑταιρίας L'ASSURANCE FINANDIE τῶν Παρισίων.
Ἕκαστος ἀγοραστὴς θέλει λάβει ἀμέσως μετὰ τὴν κλήρωσιν τὸν ἐπίσημον κατά-
λογον τῆς κληρώσεως, ἐν περιπτώσει δὲ κέρδους θέλει εἰδοποιηθεῖ δι' ἐπιστολῆς ἢ
διὰ τηλεγράφου.

Ἐμβάσατε τὸ ἰσότιμον (διὰ συστημένης ἐπιστολῆς) εἰς χάρτινα τραπεζικὰ, εἰς συνάλλαγμα ὄψεως ἐπ' Εὐρώπης, εἰς χρυσὸν ἢ καὶ εἰς γραμματόσημα διὰ τὰ μικρὰ ποσὰ τὴν Atministration du **MONITEUR DE LA CHANCE UNIVERSELLE, VIENNE** (Autviche).

Ἐγγυώμεθα τὴν χρησιμότητα μόνων τῶν γραμματίων τῶν φερόντων τὴν σφραγίδα μας.

ΣΠΟΥΔΑΙΑ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Ἡ διαχείρησις τοῦ «Μυνήτορος τῆς Παγκοσμίου Τύχης» ἐπιθυμοῦσα πρὸ παντὸς
ἄλλου νὰ καταστήσῃ καὶ κατὰ τὴν ἀτυχεστέραν περίπτωσιν, ἀδύνατον τὴν ἀπώ-
λειαν τῶν διὰ τὴν ἀγορὰν γραμματίων πληρωθέντων χρημάτων ἀπεφάσισε νὰ προ-
σφέρῃ δωρεὰν, εἰς πάντα ἀνεξαιρέτως ὅσαις εἰς τὸ διάστημα τοῦ τρέχοντος ἔτους
ἤθελεν ἀγοράσει γραμμάτια ἑνὸς ἢ διαφόρων Λαχείων (φέροντα τὴν σφραγίδα της)
ἀξίας ἐν συνόλῳ ἑκατὸν διακοσίων ἢ τριακοσίων φράγκων, μίαν, δύο ἢ τρεῖς ὁμο-
λογίας 100 φράγκων τῆς σπουδαιοτάτης Ἑταιρίας **L'ASSURANCE FINANCIERE**
τῶν Παρισίων. Ἡ πληρωμὴ τῶν Ὁμολογιῶν τούτων εἶναι ἐγγυημένη μὲ ὑποθήκην
Γαλλικῆς προσόδου (**Rente**) καὶ ἑπομένως ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Ἔθνους, εἰσὶν δὲ πλη-
ρωτέαι ἀνυπερθέτως ἑκάστη μὲ φράγκα **100** δυνάμει τριῶν ἢ τεσσάρων ἐτησίων
κληρώσεων ἢ προεξοφλήσεων. Τοιουτοτρρπως καὶ οἱ μὴ εὐνοηθέντες ὑπὸ τῆς τύχης
πελάται τοῦ «Μυνήτορος τῆς Παγκοσμίου Τύχης» δὲν χάνουσι ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει
τὰ πρὸς ἀγορὰν γραμματίων πληρωθέντα χρήματα, καθότι ἐντὸς ἓξ μηνῶν, ἑνὸς
ἔτους, κτλ. καὶ τὸ ἀργώτερον ἐντὸς 45 ἐτῶν (δυνάμει τῶν προεξοφλήσεων) θὰ λά-
βουν ἀνυπερθέτως τὰ χρήματά των.

Ἐκτὸς τούτου ἡ Διαχείρησις τοῦ «Μυνήτορος τῆς Παγκοσμίου Τύχης» ἀπεφάσισεν
ὅπως κατὰ τὸ προσεχὲς ἔτος **1882** ἐκτελέσῃ ἰδιαιτέρως **δύο** κληρώσεις τὴν
1ην Ἀπριλίου καὶ τὴν **1ην Ὀκτωβρίου**, εἰς τὰς ὁποίας ἐνοεῖται ὅτι θὰ
λάβωσι μέρος **μόνον αἱ δωρεὰν παρ' αὐτῆς δοθεῖσαι** ὁμολογίαι τῆς ἑται-
ρίας **L'ASSURANCE FINANCIÈRE** τῶν Παρισίων, ἐκ τοῦ συνόλου τῶν ὁποίων
1 τοῖς ο)ο **θὰ τραβηχθοῦν εἰς ἑκάστην κλήρωσιν** δηλαδὴ ἐὰν τὴν 31
Μαρτίου τὸ σύνολον τῶν δωρηθεισῶν ὁμολογιῶν ἀνέρχεται π. χ. **1966** ὁμολο-
γίας, εἰς τὴν κλήρωσιν τῆς πρώτης Ἀπριλίου θὰ κληρωθοῦν **20** ὁμολογίαι ἐπίσης
ἐὰν τὴν 30ην Σεπτεμβρίου 1882 τὸ σύνολον τῶν παρ' ἡμῶν παραχωρηθεισῶν ὁ-
μολογιῶν ἀνέρχεται λ. χ. εἰς 2235 εἰς τὴν κλήρωσιν τῆς πρώτης Ὀκτωβρίου θὰ
κληρωθοῦν **22** ὁμολογίαι. Ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἐξάγεται ὅτι ἐκ τῶν πελατῶν μας
τοὐλάχιστον εἷς τοῖς 100 κατ' ἔτος λὰ λάβῃ ἀνυπερθέτως τὰ δι' ἀγορὰν
γραμματίων χρήματά του καὶ τοῦτο ἀδιακρίτως εἴτε κερδίζει εἴτε ὄχι εἰς τὸ Λα-
χεῖον.

Κατὰ τὴν τελευταίαν τακτικὴν κλήρωσιν τῆς 10 Αὐγούστου 4 ἐκ τῶν ἐν τῷ ἐ-
ξωτερικῷ πελατῶν μας ηὐνοήθησαν ὑπὸ τῆς τύχης. Τούτων δύο μόνον εὐηρεστή-
θησαν νὰ μᾶς ἐπιτρέψουν νὰ δημοσιεύσωμεν τὰ ὀνόματά των. Ὁ Κύριος Γεωρ. Περ-
σάκης διευθυντὴς τοῦ Τηλεγραφείου εἰς Πύργον καὶ ὁ Κύριος Χρ. Α. Ριγόπουλος
εἰς Πάτρας. 11—20

ΓΡΑΦΕΙΟΝ
26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26.

ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΚΥΡΙΑΚΩΝ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΠΤΑ 5

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐν Ἀθήναις ἐτησία..........	Δραχ. ν.	12
Ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις.........	» »	16
Ἐν τῇ Τουρκίᾳ............	Λ. Τουρ.	1
Ἐν τῷ λοιπῷ ἐξωτερικῷ......	Φράγκα	25

ΕΤΟΣ Δ'.—ΑΡΙΘΜΟΣ 1077

ΑΘΗΝΗΣΙ, — 5 Νοεμβρίου 1881 — ΠΕΜΠΤΗ.

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ
Δι' ἕκαστον στίχον .... Λ. 50
Διαρκεῖς ἀγγελίαι κατ' ἀποκοπήν.
Τὰ χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται.
Αἱ πληρωμαὶ γίνονται ἐν Ἀθήναις.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

ΒΟΛΟΣ, 2)14 Νοεμβρίου (καθυστέρησεν).—Ὁ τουρκικὸς στρατὸς ἐπιβιβασθεὶς ἀπὸ χθὲς τὴν νύκτα ἀνεχώρησεν εἰς Θεσσαλονίκην καὶ Μερνίνην. Οἱ Τοῦρκοι ἀξιωματικοὶ τοῦ ἐπιτελείου καὶ οἱ ἐπίτροποι ἀνεχώρησαν εἰς Θεσσαλονίκην καὶ Κωνσταντινούπολιν. Ὁ ἑλληνικὸς στρατὸς συνιστάμενος ἐκ τῶν ταγμάτων 11ου 8ου καὶ 10ου καὶ σώματός τινος τοῦ μηχανικοῦ εἰσῆλθεν εἰς τὸν Βόλον περὶ τὴν 10ην ὥραν πρὸ μεσημβρίας. Ἡ ὑποδοχὴ ἦτο λαμπρὰ, καὶ ὁ ὡραῖος καιρὸς μεγάλως ηὐνόησε τὴν ἑορτήν. Ὁ ἐνθουσιασμὸς ἦτο μέγας, ἀπείρων ἀνθρώπων ἐλθόντων ἐκ τοῦ Πηλίου καὶ τῶν περιχώρων ὡς καὶ ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Σμύρνης. Ἡ διεθνὴς ἐπιτροπὴ ἀναχωρεῖ εἰς Ἀθήνας διὰ τῆς «Μπουμπουλίνας».

ΛΟΝΔΙΝΟΝ, 4)16 Νοεμβρ.—Τὸ πολιτικὸν τοῦ κ. Γαμβέττα πρόγραμμα εἶναι τὸ ἑξῆς: βαθμιαῖαι μεταρρυθμίσεις· ἐπέκτασις τοῦ ἐμπορίου διὰ συνθηκῶν· ἡ διατήρησις τῆς εἰρήνης ἔν τε τῷ ἐσωτερικῷ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ.

Οἱ ἐν Πετρουπόλει καὶ ἐν Βερολίνῳ πρέσβεις τῆς Γαλλίας παρῃτήθησαν.

REUTER

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, 3)15 Νοεμβρ. — Ἐν τῇ βουλῇ ὁ κ. Γαμβέττας ἐκθέτει τὸ πολιτικὸν πρόγραμμα τοῦ νέου ὑπουργείου· ἡ κυβέρνησις, λέγει, θὰ προτείνῃ βαθμιαίας καὶ συνετὰς μεταρρυθμίσεις, δηλαδὴ τὴν δικαστικὴν μεταρρύθμισιν, τὴν τελειοποίησιν τῆς ἐθνικῆς ἀγωγῆς, τὴν συμπλήρωσιν τῆς στρατιωτικῆς νομοθεσίας· σκοπεύει προσέτι νὰ ἐπεκτείνῃ τὰς ἐμπορικὰς σχέσεις διὰ συνθηκῶν, νὰ ἐφαρμόσῃ αὐστηρῶς τὴν ἐκκλησιαστικὴν σύμβασιν (concordat), νὰ διατηρῇ τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν εἰρήνην. Αἱ μεταρρυθμίσεις αὗται καὶ ἡ μερικὴ ἀναθεώρησις τοῦ συντάγματος θέλουσιν ἐνασχολήσει τὴν βουλὴν κατὰ τὴν παροῦσαν περίοδον. Μετὰ ταῦτα ὁ κ. Βαροδὲτ καταθέτει πρότασιν περὶ ἀναθεωρήσεως τοῦ συντάγματος, ὁ δὲ κ. Γαμβέττας λέγει, ὅτι ἡ κυβέρνησις δὲν δύναται νὰ παραδεχθῇ ὡς κατεπείγουσαν πρότασιν, ἥτις χρῄζει τῆς συμφωνίας τῶν δύο βουλῶν, ἵνα ὁρισθῶσι τὰ μέρη τοῦ συντάγματος, ἅτινα θέλουσιν ἀναθεωρηθῆ. Ἡ πρότασις τοῦ κ. Βαροδὲτ ἀπερρίφθη διὰ ψήφων 368 κατὰ 120.

HAVAS.

Παρακολουθοῦμεν μετὰ προσοχῆς τὴν ἐν τῇ κοινῇ συνειδήσει ἐκτύλιξιν τοῦ κυβερνητικοῦ δράματος τῆς Ἑλλάδος. Ἐὰν ἐπρόκειτο ὁ κ. Κουμουνδοῦρος νὰ θέσῃ κάλπην ἐν τῇ ἀθηναϊκῇ πλατείᾳ τοῦ Συντάγματος, ἤθελε συναθροίσει τόσα μαῦρα σφαιρίδια ἐκ μολύβδου, ὅσα ἀρκοῦν, ἵνα μὴ ἐγερθῇ πλέον ἀπὸ τῆς γῆς. Καὶ ὅμως ὁ κ. Κουμουνδοῦρος ἐν μέσαις Ἀθήναις ἐναβρύνεται ἐπὶ τῇ ἑαυτοῦ ἰσχύϊ, μετρῶν τὸν πῆχυν αὐτῆς κατὰ πάσης τῆς ἐξεγέρσεως τῶν λαϊκῶν φρονημάτων. Ἀλλὰ, πρωθυπουργὲ, δὲν εἶσαι σὺ ὁ ὁποῖος ὑβρίζεις τὸ γενικὸν τῆς ἐπικρατείας αἴσθημα, εἶναι ἡ θέσις σου. Εἶναι ἡ θέσις, τὴν ὁποίαν ἔχεις παρὰ τῷ βασιλεῖ ἐπὶ ἀνταλλάγματι, τὸ ὁποῖον γνωρίζομεν, καὶ τὸ ὁποῖον, ἐνόσῳ ὑπάρχουν Ἕλληνες ἐν τῷ κόσμῳ, δὲν θέλει μείνει ἀτιμώρητον.

Εἶναι βεβαίως λυπηρότατον σύμπτωμα, ὅτι ἀναγκάζονται οἱ πολῖται νὰ κρίνουν περὶ τῶν κυβερνώντων αὐτοὺς ὡς περὶ κοινῶν κατηγορουμένων ὁρκωτοῦ δικαστηρίου. Ὁπόσον ὑψηλὴν ἰδέαν εἴχομεν περὶ τῆς κυβερνητικῆς μηχανῆς, ὅταν ἐσπουδάζομεν τοὺς ἀθανάτους ὀργανισμοὺς τῆς ἐλευθέρας πολιτείας! Ἡ πρακτικὴ μᾶς ἤνοιξε περισσότερον τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἵνα ἐμβλέψωμεν εἰς τὰ σπλάγχνα τῆς πονηροκρατίας, ἡ ὁποία ἐκμεταλλεύεται τὰ πλήθη τῶν ἀνθρώπων. Λέγουν περὶ Συντάγματος, ὅτι ἐξασφαλίζει τὸ πολιτικὸν κῦρος τοῦ Ἔθνους. Ποῦ εἶναι αὐτὸ τὸ κῦρος, ὅταν οἱονδήποτε αὐλικὸν ὑπουργεῖον δύναται νὰ τὸ ποδοπατῇ διὰ τοῦ πλέον προστύχου ἐ γ ώ; Ποῦ εἶναι αὐτὸ τὸ κῦρος, τὸ ἐθνικὸν κῦρος, ὅταν δὲν ἦναι τὸ ἔθνος, τὸ ὁποῖον διὰ τῶν ἀντιπροσώπων του λειτουργεῖ, ἀλλὰ τὸ αὐθαίρετον ἐ γ ὼ ἀνθρώπων, τοὺς ὁποίους τὸ ἔθνος πληρόνει, ἵνα ὦσιν οἱ πρῶτοι ὑποτεταγμένοι εἰς τοὺς νόμους αὐτοῦ;

Πρόκειται μετὰ ἕνα μῆνα ἡ Θεσσαλία καὶ ἡ Ἄρτα νὰ δώσουν εἰς τὸ ἔθνος παρανόμους βουλευτὰς, μόνον καὶ μόνον διότι ἡ Αὐλὴ τὸ ἠθέλησε. Μήπως εἴμεθα δοῦλοι τῆς Αὐλῆς; Ποῦ εἶναι τὰ διπλώματά της; Ὁποῖον γενναῖον συνετέλεσεν, ὥστε νὰ κύψωμεν πρὸ τῶν βλεμμάτων αὐτῆς; Δυστυχῶς εἴμεθα τόσον ὀλίγοι, ὥστε γνωριζόμεθα ὑπὲρ πολύ. Καὶ ἡ ἐποχὴ τῶν μορμολυκείων παρῆλθε. Θέσατε ὅσα θέλετε χρυσᾶ πέριξ τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ στήθους ὑμῶν. Οὐδὲ τὰ παιδία μας δύνανται πλέον νὰ θαμβωθοῦν. Σήμερον ὁ κόσμος θέλει ἰδέας, καὶ αἱ ἰδέαι δὲν κατοικοῦν ἐν τῇ ξηρᾷ ὑμῶν κεφαλῇ. Σήμερον ὁ κόσμος θέλει πράξεις αὐταπαρνήσεως, καὶ σεῖς δὲν σκέπτεσθε ἄλλο εἰμὴ περὶ χρηματολογίας. Σήμερον ὁ κόσμος θέλει συζήτησιν, καὶ σεῖς δὲν ἀντέχετε εἰς τὸ φῶς αὐτῆς. Ἀπὸ ὁποιονδήποτε μέρος καὶ ἂν συζητήσωμεν τὰς ὑποθέσεις ὑμῶν, δὲν ἐξέρχεται εἰμὴ ἡ μέλαινα ψῆφος τῆς καταδίκης. Χρηματολογεῖτε, ὦ ἄνθρωποι τοῦ κακοῦ ἀστερισμοῦ τῆς Ἑλλάδος, χρηματολογεῖτε ἐπὶ τῶν ἱερωτέρων αἰσθημάτων αὐτῆς. Πέμπει ἡ Ἑλλὰς τὰ τέκνα της εἰς τὴν φωνὴν τῆς πατρίδος; Εἶναι διὰ νὰ χρηματολογήσητε σεῖς. Εἶναι διὰ νὰ κλέψητε ἀπὸ τοῦ σιτηρεσίου τοῦ στρατιώτου, εἶναι διὰ νὰ κλέψητε ἀπὸ τὸ ἔνδυμα τοῦ στρατιώτου, εἶναι διὰ νὰ κλέψητε ἀπὸ τὰ δέκα λεπτὰ τοῦ στρατιώτου τὸ ἕν, εἶναι διὰ νὰ προβιβάσητε τοὺς αὐλικούς σας καὶ τοὺς κατασκόπους σας.

Αὐτὴ εἶναι ἡ περιβολὴ ὑμῶν καὶ αὐτὴ εἶναι ἡ σημαία ὑπὸ τὴν ὁποίαν ἐννοεῖτε νὰ ζήσητε μεταξὺ τοῦ ἀγαθοῦ τῷ ὄντι τούτου Λαοῦ. Ἐξελάβατε τὴν Ἑλλάδα ὡς χρηματιστικὴν ἐπιχείρησιν καὶ τὴν καλλιεργεῖτε ἀναλόγως. Σᾶς εἶπον ὅτι ἡ Ἑλλὰς εἶναι πτωχή· σεῖς ὅμως δύνασθε ν' ἀποδείξητε τὸ ἐναντίον. Ἡ Ἑλλὰς εἶναι πτωχή; Καὶ πῶς! δὲν εἶναι αὐτὴ ἡ ὁποία ἐνεργεῖ παραγγελίας ἑκατοντάδων ἑκατομμυρίων; Ὁμολογήσατε, ἐὰν θέλετε, ὁποία εἶναι ἡ ἐξ αὐτῶν προμήθειά σας. Πόσα κατεβροχθίσατε κατὰ ξηρὰν καὶ πόσα κατὰ θάλασσαν; Τῇ ἀληθείᾳ σᾶς ἐπληρώσαμεν καὶ σᾶς ὑπερεπληρώσαμεν δι' ὅλους σας τοὺς ἐν Θεσσαλίᾳ κόπους. Ὁμιλεῖτε περὶ κ α θ α ρ ᾶ ς ἀντιπολιτεύσεως· καὶ βεβαίως ὑπάρχει μία τοιαύτη, ὅταν δὲ ἔλθῃ ἡ ὥρα της θέλετε ἰδεῖ κατὰ πόσον ἔχει τὴν δύναμιν νὰ ἐξαγνίσῃ τὸ ἔθνος ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν σας. Ἡ πολιτεία εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἐθνικὴν κάμινον τοῦ ἐξιλασμοῦ. Θέλει καθαρισθῇ καὶ θέλει διϋλισθῇ. Καὶ τότε θέλουν ἀναπνεύσει οἱ πατριῶται, τότε θέλει ἀκουσθῇ ἐκ τοῦ στήθους αὐτῶν ἡ ἀληθὴς τῆς ἐλευθερίας πνοὴ, ὅταν ἐπὶ τῆς τύχης ὑμῶν ἡ ὑπερτάτη δικαιοσύνη τοῦ Λαοῦ γράψει «ὑπῆρξε».

52=ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ "ΝΕΩΝ ΙΔΕΩΝ"=52

VICTOR HUGO

ΟΙ ΑΘΛΙΟΙ

Μετάφρασις ἐπιδιωρθωμένη
Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ
ΦΑΝΤΙΝΑ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ
ΔΙΚΗ ΓΙΑΣΤΟΥΡΑ

Πώποτε δὲν εἶπε ψεῦδος, δι' ὁποιονδήποτε συμφέρον, δι' ὁποιανδήποτε αἰτίαν· καὶ οὔτε διὰ πρᾶγμα ἀδιάφορον. Κατ' αὐτὴν, ἔπρεπε πᾶς λόγος νὰ ἦναι ἡ ἀλήθεια, ἡ ἱερὰ ἀλήθεια. Εἶχε φήμην εἰς τὸ τάγμα της διὰ τὴν αὐστηροτάτην ταύτην φιλαλήθειάν της. Ὑπάρχουν μικρά τινα ψεύδη, ψεύδη ἀθῶα· ὅλοι κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον τὰ μεταχειριζόμεθα, ὅσον καὶ ἂν ὑποτεθῶμεν εἰλικρινεῖς καὶ ἀνεπίβουλοι. Τίποτε ἐνώπιον τῆς ὁσίας Σεμπλιτίας, ψεῦδος καὶ ἀθῶον ἦσαν δύο πράγματα ἀσυμβίβαστα. Τὸ ψεύδεσθαι, εἶνε κακὸν ἀπολύτως. Ὀλίγον τι ψεύδεσθαι, τοῦτο ὅλως ἀδύνατον· ὁ ψευδόμενος, ψεύδεται ὅλον ψεῦδος. Ὁ Σατανᾶς ἔχει δύο ὀνόματα· Σατανᾶς καὶ ψεῦδος.

Οὕτως ἐφρόνει ἡ ὁσία Σεμπλιτία· ὡς δὲ ἐφρόνει καὶ ἔπραττε.

Ἐντεῦθεν ἡ περὶ ἧς προείπομεν λευκότης αὐτῆς, λευκότης ἧς τὸ φέγγος ἐπεχέετο καὶ εἰς αὐτὰ της τὰ χείλη, καὶ εἰς αὐτά της τὰ ὄμματα. Πραγματικῶς, λευκὸν ἦτο τὸ μειδίαμά της· λευκὸν δὲ καὶ τὸ βλέμμα της. Οὐδ' ἐλάχιστον μόριον ἀράχνης ἱστοῦ, οὐδ' ἐλάχιστος κονιορτοῦ κόκκος ἐφαίνετο ἐπὶ τοῦ ὑάλου τῆς συνειδήσεως ταύτης. Ὅτε κατετάχθη εἰς τὸ τάγμα τοῦ Ἁγίου Βικεντίου τῆς Παύλας, ἠθέλησε νὰ λάβῃ τὸ ὄνομα Σεμπλιτία, διότι ἁγία τις, τοῦτο ἔχουσα τὸ ὄνομα, ὑπέμεινεν ἐν Σικελίᾳ νὰ τῆς ἀποσπάσωσι τοὺς μαστοὺς, μᾶλλον ἢ νὰ εἴπῃ ὅτι ἐγεννήθη εἰς τὸ Σήγεστον, ἐνῷ ἐγεννήθη εἰς τὰς Συρακούσας· ἐνῷ, ἂν ἔλεγε τὸ ψεῦδος τοῦτο, θὰ ἐσώζετο. Ταύτην τὴν ἁγίαν ἠθέλησεν ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος μοναχὴ νὰ λάβῃ ὡς πρότυπον.

Μόνον βιβλίον ὁ ἀνεγίνωσκεν, ἦτο μία σύνοψις προσευχῶν λατινικῶν. Δὲν ἐνόει τὰ λατινικὰ, ἀλλ' ἐνόει τὸ βιβλίον.

Ἡ πανευλαβὴς κόρη αὕτη εἶχε συλλάβει πρὸς τὴν Φαντίναν συμπάθειαν, μαντεύσασα ἴσως ὅτι ἐνυπῆρχεν εἰς αὐτὴν ἀρετὴ κρυφία, καὶ τὴν ἐνοσήλευε σχεδὸν ἀποκλειστικῶς, καὶ ἐν πάσῃ ἀφοσιώσει.

Ὁ κ. Μαγδαληνῆς ἔλαβε τὴν ὁσίαν Σεμπλιτίαν κατὰ μέρος, καὶ τῇ συνέστησε τὴν Φαντίναν μετὰ παραδόξου ἀλλοιώσεως φωνῆς· τοῦθ' ὅπερ ἡ καλογραῖα ἐνεθυμήθη βραδύτερον. Ἀφήσας δ' ἔπειτα τὴν ὁσίαν Σεμπλιτίαν, ἐπλησίασε πρὸς τὴν Φαντίναν·

Αὐτὴ ἐπερίμενε καθεκάστην τὴν παρουσίαν τοῦ κ. Μαγδαληνῆ, ὡς ἀκτῖνα θάλπους καὶ εὐφροσύνης. Ἔλεγεν εἰς τὰς καλογραίας· — Ἐγὼ ζῶ μόνον ὅταν ἦναι παρὼν ὁ κύριος δήμαρχος.

Κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν εἶχε πολὺν πυρετόν. Ἅμα ἰδοῦσα τὸν κ. Μαγδαληνῆν, τὸν ἠρώτησε· — Καὶ ἡ Τιτίκα;

— Θὰ τὴν ἔχῃς, θὰ τὴν ἔχῃς ὀγλίγωρα, ἀπεκρίθη αὐτὸς μειδιῶν.

Ὁ κ. Μαγδαληνῆς προσηνέχθη πρὸς τὴν Φαντίναν καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ κατὰ τὸ σύνηθες· μόνον δὲ, ἀντὶ νὰ μείνῃ πλησίον της ἡμίσειαν ὥραν, ἔμεινε μίαν. Συνέστησε δὲ καὶ ἐπανειλημμένως εἰς ὅλους, νὰ προσέχωσι μὴ λείψῃ τίποτε εἰς τὴν ἀσθενῆ. Παρετηρήθη ὅτι, ἔν τινι στιγμῇ, κατέστη λίαν κατηφὴς· ἀλλὰ τοῦτο ἐξηγήθη ὡς φυσικὸν, ὅταν ἔμαθον ὅτι ὁ ἰατρὸς, κύψας πρὸς τὸ ὠτίον του, τὸν εἶχεν εἰπεῖ, — Πολὺ κατέπεσαν αἱ δυνάμεις της.

Ἐπέστρεψεν ἔπειτα εἰς τὸ δημαρχεῖον, ὅπου ὁ γραμματεὺς τὸν εἶδεν ἐξετάζοντα ἕνα χάρτην ὁδοιπορικὸν τῆς Γαλλίας, ἀνηρτημένον ἐν τῷ γραφείῳ, καὶ λαμβάνοντα σημειώσεις διὰ τῆς μολυβδίδος τοῦ χαρτοφυλακίου του.

Β'.

ΟΞΥΔΕΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΜΑΣΤΡΟΣΚΩΦΛΙΟΥ.

Ἀπὸ τοῦ δημαρχείου μετέβη εἰς τὰ ἔσχατα τῆς πολίχνης, ὅπου κατῴκει ἄνθρωπός τις ὀνόματι μαστρο-Σκωφλιὸς, ἐνοικιαστὴς ἵππων καὶ ἐλαφρῶν ὀχημάτων. Πορευόμενος εἰς αὐτὸν, ἔλαβε χάριν συντομίας δρόμον τινὰ πάρερμον, ὅπου ἔκειτο τὸ πρεσβυτέριον τῆς ἐνορίας του. Ὁ ἐφημέριος τῆς ἐνορίας ἐκείνης εἶχε φήμην ἀνθρώπου ἀξιοσεβάστου καὶ συμβούλου συνετοῦ. Καθ' ἣν στιγμὴν ὁ κ. Μαγδαληνῆς ἔφθασεν ἀπέναντι τοῦ πρεσβυτερίου, ὁ μόνος διαβάτης ὅστις ἔτυχεν εἰς τὴν ὁδὸν ἐκείνην, παρετήρησεν ὅτι ὁ κ. δήμαρχος, ἀφοῦ διέβη τὴν οἰκίαν τοῦ ἐφημερίου, ἐστάθη αἴφνης ἀκίνητος, ἔπειτα ἐπέστρεψεν εἰς τὰ βήματά του, ἐπλησίασεν εἰς τὴν θύραν τοῦ πρεσβυτερίου, ἔλαβε τὸ πλῆκτρον αὐτῆς, τὸ ἀνήγειρεν ἵνα κρούσῃ, ἀλλ' ἔπειτα ἐκρατήθη, ἔμεινε σκεπτόμενος ἱκανὰς στιγμὰς, καὶ τέλος ἀντὶ νὰ κρούσῃ, ἀφῆκε πάλιν τὸ πλῆκτρον ἡσύχως, καὶ ἐπανέλαβε τὸν δρόμον του ταχύτερον ἢ πρίν.

Ὁ κ. Μαγδαληνῆς εὗρε τὸν μαστρο-Σκωφλιὸν καταγινόμενον νὰ ῥάψῃ ἱμάντα τινὰ σκύτινον.

— Ἄκουσε, μαστρο Σκωφλιὲ, τὸν εἶπεν· ἔχεις κανένα καλὸ ἄλογο;

— Κύριε δήμαρχε, ὅλα μου τὰ ἄλογα εἶνε καλά. Τί ἐννοεῖς καλὸ ἄλογο;

— Ἐννοῶ κανένα ἄλογο, ὅπου νὰ εἰμπορῇ εἰς μίαν ἡμέρα νὰ κάμῃ ἕνα δρόμον εἴκοσι λευγῶν.

— Ἄ, εἴκοσι λευγῶν! εἶπεν ὁ Σκωφλιός. Καὶ νὰ σύρῃ καὶ ἀμάξι;

— Ναί.

— Καὶ πόσον καιρὸ θὰ μείνῃ ἔπειτα νὰ ξεκουρασθῇ;

— Πρέπει, ἂν ἡ χρεία τὸ καλέσῃ, ν' ἀναχωρήσῃ πάλιν τὴν ἄλλην ἡμέρα.

— Διὰ νὰ ξανακάμῃ τὸν ἴδιο δρόμο;

— Ναί.

— Ἄ! εἴκοσι λεύγαις πάλι;